

УДК 070 = 512.145 «191» 1910-1920 РР.

## КРЫМСКОТАТАРСКИЕ РУКОПИСНЫЕ ИЗДАНИЯ

**Юксель Г. З.**

*РВУЗ «Крымский инженерно-педагогический университет»,  
г. Симферополь, Украина*

*В работе исследуется такое редкое явление в истории журналистики, как рукописная крымскотатарская пресса первой четверти XX века, в научный оборот вводятся данные о рукописном издании «Ненкеджан» (1922 г.).*

**Ключевые слова:** крымскотатарские журналы, национальная пресса, довоенные газеты и журналы, «Ненкеджан».

Крымскотатарская довоенная печать, возникшая в конце XIX столетия, отображала экономическое, общественно-политическое, социальное положение крымскотатарского народа и мусульманских народов России, демонстрировала развитие национальной науки, культуры, образования, литературы, рассказывала о наиболее актуальных проблемах своего времени. В наши дни национальные издания являются предметом интереса ученых, общественных деятелей, литераторов, журналистов, историков. Налицо связь современных национальных изданий с крымскотатарскими изданиями прошлого века, что вполне обосновано в контексте процесса возрождения национальной духовной и материальной культуры, наблюдаемого в последние два десятилетия.

О функционировании крымскотатарских довоенных изданий писали крымскотатарские деятели: И. А. Айвазов, О. Акчокраклы, И. Гаспринский, И. Леманов, А. Одабаш, Б. Чобан-заде; современные ученые Г. Ю. Богданович, М. М. Веркалец, В. Ю. Ганкевич, И. А. Керимов, Т. Н. Керимов, Л. Ш. Селим, Д. П. Урсу, Ш. Э. Юнусов, Н. В. Яблоновская и др. Сведения о национальных довоенных изданиях встречаются в работах зарубежных авторов А. Беннигсена, В. А. Возгрина, Х. Кырымлы, Э. Лаззерины, А. Фишера, С. М. Червонной и др.

*Целью* данной работы является исследование крымскотатарских рукописных изданий первой четверти XX века. *Актуальность* темы определена развитием национальных средств массовой информации, выраженном в возникновении новых типов изданий, тематических сайтов, росте гражданской журналистики, и необходимостью исследования истории национальной журналистики для использования ранее накопленного опыта.

Достижение поставленной цели возможно путем решения таких *задач*, как сбор сведений о крымскотатарских рукописных изданиях; описание «Ненкеджан» как единственного сохранившегося рукописного журнала; установление элементов, присущих крымскотатарским довоенным журналам, выпускаемых как

типографским путем, так и рукописных; обозначение роли и места рукописных изданий в системе национальной прессы.

В 1920-х годах в Крыму формируется единая унифицированная система прессы, в основе которой иерархический, административно-территориальный принцип. По ареалу распространения национальные издания – это центральные, региональные, областные, городские, районные газеты, многотиражки различных учреждений и предприятий. Крымскотатарские издания – неотъемлемая часть единой системы прессы страны. Бурное развитие национального печатного дела после революции 1917 года и в 1920-е годы обусловило возникновение новых типов национальных газет и журналов: молодежные областные издания, общественно-политические областные, рукописные издания, специализированные издания органов управления, т.е. ведомственные и отраслевые, региональные, многотиражные издания, тематические издания, приуроченные к определенному событию, знаменательной дате. В работе с читательской аудиторией используются различные формы популяризации печатной продукции: выпуск стенных газет, организация «устных» газет, проведение Дней книги, Дней печати, выездных редакций, курсов по ликвидации безграмотности, общественных прочтений газет и обсуждения материалов, презентационные кампании по продвижению прессы.

В 1920-х годах крымскотатарская печать прератилась в высокоразвитую сферу профессиональной деятельности, и вместе с национальным издательским комплексом, представляла систему довоенных крымскотатарских печатных СМИ.

Довольно массовым явлением в конце 1910-х – начале 1920-х годов становится выпуск **рукописных** крымскотатарских изданий, которые принадлежали, как правило, общественно-политическим молодежным объединениям или учебным заведениям. Эти издания были своеобразной визитной карточкой молодежной организации или учебного заведения, отражали проблемы, волновавшие авторов, демонстрировали их творческие способности. Их выход свидетельствует как о стремлении определенных политических сил задействовать молодежь в социальных преобразованиях, так и об активном участии самой молодежи в общественной жизни Крыма. В 1917 году под редакцией Мустафы Бекира выходит газета «Аркъадаш» («Товарищ»), которая являлась «печатным органом Бахчисарайского техникума изобразительных искусств» [4, с. 2-5]. В этом же году в Евпатории выходят рукописное издание крымскотатарской молодежи «Темир къзыкъ» («Железный молот») и молодежный журнал «Енъи ой» («Новый голос») [4, с. 2-5]. Учениками Зинджырлы-медресе в начале 1920-х годов выпускается рукописный журнал «Йолдаш» («Попутчик») [4, с. 2-5]. «В конце 1922 года в Симферополе выпускалась рукописная газета татсектора областной советско-партийной школы «Учкъун» («Искра») [14, с. 155].

Одним из показательных примеров в истории крымскотатарской прессы стал выход рукописного издания «Ненкеджан», выпущенный ученицами Симферопольского женского педагогического училища (Darülmualimât) в 1922 году, ставшего своеобразной лабораторией для творчества юных авторов-слушательниц училища.

Журнал имел четкую внутреннюю структуру, и, несмотря на то, что был рукописным изданием, структурно не отличался от иных крымскотатарских изданий, печатавшихся типографским способом. В издании присутствовали следующие элементы:

1. Шапка (название) издания: подобие в оформлении шапок газет и журналов того периода прослеживается в характерном размещении названия посередине, на одной трети либо на половине страницы. Рядом с шапкой представлялись исходные данные, сведения об издателях, стоимость подписки и розничная цена и др. До 1921 года календарные данные приводились по григорианском календарю и по Хиджре, после 1921 года издания перешли на григорианский календарь.

2. Тематический подзаголовок: размещался непосредственно под шапкой издания, как правило, очерчивался двумя жирными линейками. Подзаголовки содержали сведения об основной тематике и периодичности издания. Подзаголовок «Ненкеджан», представленный на второй странице, гласил: «Ежемесячное издание, которое беспокоится об интересах читателей, а также не забывает и тех, кто еще не читает издание» (здесь и далее – перевод автора).

3. Оформление обложки и первой страницы: большинство журналов имели «Мундериджат» либо «Ичиндекилер» («Содержание»). Указатель публикаций содержался на лицевой или первой после лицевой странице. В «Содержании» напротив фамилии автора отмечалось только название материала, номер страницы не ставился.

4. Наличие вступительного слова: первые номера газет и журналов начинались, как правило, вступительным словом – «Идареден» («От редакции»), «Макьсад» («Цель»), в котором редакция информировала читателя о целях и задачах издания.

Точная дата выхода журнала «Ненкеджан» обозначена на первой странице журнала: «1922 год от Рождества Христова. Пятница, 20 января. 1240 год по Хиджре» («Milâd: 1922. Cuma küni 20 yanvar. Hicret: 1240»). Подготовку и выпуск издания осуществил отдел образования педагогического училища («Çıraqğan: Darülmualimât. Yarıqlandıruv bölügi»), за распространение отвечал студенческий кружок («Darqatqan: Darülmualimât Talebeleri Cemiyeti»). На первой странице пилотного номера в традиционном обращении к читателю значилось: «Сегодня вышел в свет первый номер журнала, который ученицы педагогического училища мечтали выпустить на протяжении 3-4 лет. Цель издания – просветить наших читателей. Как бы ни были незначимы материалы этого издания, считаем нужным сказать, что сегодня наши товарищи нуждаются в подобном начинании. Если в будущем будет возможно, мы намерены печатать журнал в типографии» [7, с. 2].

На первой странице представлено изображение девушки в национальном костюме, остальные страницы издания украшены незатейливыми цветами, орнаментами, которые украшают рукописное издание. Несмотря на ограниченные возможности в выпуске рукописного издания, налицо стремление авторов разнообразить «слепые» страницы журнала рисунками.

Содержание («Ичиндекилер»), представленное на обложке «Ненкеджан», традиционное для крымскотатарских журналов 1920-х годов, дает сведения об авторах и названиях публикаций в журнале [8, с. 2]. Среди них – ученица Асие

Улуозенли с работой «Аркъадашларыма» («Моим товарищам»), посвященной проблемам обучения молодежи, Гафуре Кючюкозенли с лирическим стихотворением «Аркъадашыма» («Моему другу»), девушка, подписавшаяся псевдонимом Азавдан Кельмен – автор рассказа «Шехирден коюну айырмагъан кыыз» («Девушка, которая не отличает село от города») и др. Всего в первом номере содержится 14 публикаций, размещенных на 24 страницах.

Первый, и, к сожалению, единственный сохранившийся номер «Ненкеджан», открывался стихотворением «Журналымызгъа» («Нашему журналу»), автором которого является младшая сестра крымскотатарского ученого, поэта Бекира Чобанзаде – Зелиха Чобанзаде. «Ненкеджан» назван в ее стихах «другом», «спутником», которому можно поведать о своих печалях и тревогах:

Эй, дорогой журнал, я обращаюсь к тебе,  
Твои советы, дорогой, удерживают меня от плохих поступков.  
Ты моя семья, мой спутник,  
Ты моя опора во всем.  
Тебе, другу, я изливаю свою боль,  
С тобой минуют мои печали [6, с. 3].

О проблемах образования юношей и девушек рассуждает ученица Асие Улуозенли в материале «Аркъадашларыма»: «Многие молодые люди, не учились и даже не имели возможности обучаться в общеобразовательных школах... До сих пор мы не то, чтобы не осознаем своего предназначения в мире, но даже не имеем представления о подобных вопросах» [13, с. 4].

Вопросам профессионального образования и воспитания молодежи в национальных традициях посвящен материал «Тербие» («Воспитание»), выводы которого гласят: «Воспитание – это организация приобретенных правил поведения и наклонностей к действию» [9, с. 19].

Помимо «серьезных» материалов издание предлагает своим читателям и развлекательные. Так, в журнале имеется раздел «Дюшюндже кошеси» («Колонка раздумья»), в котором публиковались различные загадки, например, «Деве такъсимы» («Распределение верблюдов») [1, с. 23-24]. Данная головоломка была представлена автором, подписавшимся «Рух».

В конце «Ненкеджан» издатели озвучивают требования для принятия рукописи в номер: «Требования, предъявляемые для рукописей, сдаваемых в журнал:

- 1) Редакция оставляет за собой право исправлять в присланных рукописях все неточности с точки зрения грамматики, синтаксиса, орфографии.
- 2) Неопубликованные рукописи не возвращаются.
- 3) Рукописи должны быть разборчивыми и написанными с одной стороны страницы.
- 4) Поскольку наш журнал пока выходит в рукописном варианте, большие публикации в нем размещены не будут» [2, с. 24-25].

В журнале велась именная переписка с авторами, в которых даются советы по материалам: «Сахибе! Ваша рукопись не принята, поскольку очень длинная и не

понятная. Просим Вас сократить ее... Произведения других авторов в связи с нехваткой места оставлены для следующего номера» [2, с. 24-25]. Подобная переписка с авторами велась и в основной общественно-политической крымскотатарской газете 1920-1930-х годов «Енъи Дюнъя» («Новый мир»), других изданиях.

*Выводы.* В наши дни «Ненкеджан» – единственное крымскотатарское рукописное издание, которое дает возможность судить о том, как выглядели рукописные издания первой четверти XX столетия. Крымскотатарская рукописная пресса – явление редкое в истории не только крымской, но и мировой журналистики. Кроме того, «Ненкеджан» – одно из немногих сохранившихся крымскотатарских женских изданий того времени. Напомним, что женский вопрос был наиболее актуальным для крымскотатарской прессы с самого начала ее возникновения. Роль женщины в общественной жизни, задачи, возлагаемые на нее в воспитании подрастающего поколения – всё освещалось в многочисленных публикациях, как на страницах «Терджимана» («Переводчик») и женского приложения «Алем-и Нисван» («Женский мир») Исмаила Гаспринского, так и других национальных газет, выходивших до второй мировой войны в Крыму.

Символичным является и то, что связь поколений не прервана: 3 марта 2011 года в Симферополе читателям представлен новый журнал «Ненкеджан», который является печатным органом вновь зарегистрированной женской общественной организации «Ненкеджан» (руководитель – Зера Бекирова). Данный факт еще раз говорит о том, что для крымскотатарского народа обращение к историческому прошлому является важным и обязательным элементом для сохранения и развития своего духовного наследия.

### Список литературы

1. Деве таксимы // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 23-24.
2. Журналгъа язъладжакъ язълар аккъындаки шартлар // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 24-25.
3. Керимов И. А. Крымскотатарская периодическая печать довоенного периода / И. А. Керимов // Голос Крыма. – 2004. – № 16. – С. 7.
4. Керимов И. А. Крымскотатарская периодическая печать довоенного периода / И. А. Керимов // Научный бюллетень. – 2004. – № 1 (6) – С. 2-5.
5. Керимов И. А. Къырымтатар эдебияты: Учебное пособие по крымскотатарской литературе для старшеклассников и студентов филологических факультетов / И. А. Керимов. – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое гос. изд-во, 1995. – 352 с.
6. Чобан-заде З. Журналымызгъа / З. Чобан-заде. // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 3.
7. Идареден // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 2.
8. Ичиндекилер // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 1.
9. Тербие // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 19.
10. Чобан-заде Б. Газетеджилгимизинъ тарихына догъру. Биринджи девир / Б. Чобан-заде // Илери. – 1927. – № 9. – С. 21–26;
11. Чобан-заде Б. Экинджи девир / Б. Чобан-заде // Илери. – 1927. – № 5. – С. 15–22.
12. Чобан-заде З. Журналымызгъа / З. Чобан-заде // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 3.
13. Улуозенли А. Аркъадашларыма / А. Улуозенли // Ненкеджан. – 1922. – № 1. – С. 4.
14. Яблоновська Н. В. Этнична преса Криму: історія та сучасність / Н. В. Яблоновська. – Симферополь: Кримське навчально-педагогічне державне видавництво, 2006. – 312 с.

Юксель Г. З. **Кримськотатарські рукописні видання** // *Ученіє запискі Таврічєского національного університєта ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціалні комунікації».* – 2011. – Т.24 (63). – №2. Частина 2. – С.359-364.

*У роботі досліджується таке рідке явище в історії журналістики, як рукописна кримськотатарська преса першої чверті ХХ століття, до наукового обігу вводяться дані про рукописне видання «Ненкеджан» (1922 р.).*

**Ключові слова:** кримськотатарські ЗМІ, національна преса, довоєнні газети та журнали, «Ненкеджан».

*Yuksel G. Crimean tatar handwritten press // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communicatios».* – 2011. – V.24 (63). – №2. Part 2. – P.359-364.

*The article describes such a rare phenomenon in the history of journalism as the Crimean Tatar handwritten press in the first quarter of the twentieth century. The author introduces for scientific use data on the manuscript edition «Nenkedzhan» (1922).*

**Key words:** Crimean Tatar magazines, national press, pre-war newspapers and magazines, «Nenkedzhan».

*Поступила в редакцію 17.03.2011 г.*